



Association 24 août 1944
22, rue Mélingue - 75019 Paris

LA SANGRE NO ES AGUA

EXPOSICION FOTOGRAFICA DE
PIERRE GONNORD

Acompañada de encuentros, proyecciones, visitas escolares...

**Un proyecto de la Asociación 24-Août-1944 para el
Instituto Cervantes de París**



Lina Arconada



Francesca (Pakita) Blasco Takali

LA SANGRE NO ES AGUA

Exposición fotográfica de

PIERRE GONNORD

En 1939 finalizaba la Guerra Civil española. Miles de familias tenían que abandonar sus hogares y partir a tierras lejanas sin saber si algún día regresarían a su patria, arriesgando sus vidas por un futuro incierto.

Ochenta años después, en 2019, Pierre Gonnord (Cholet, Francia, 1963) comenzaba un proyecto artístico, *La sangre no es agua*, compuesto por retratos, testimonios y fotografías de objetos íntimos de personas que vivieron en primera persona la experiencia del exilio en nuestro país vecino, Francia. Retrataba de forma cercana y sin artificios a aquellos exiliados -muchos de ellos nonagenarios-, presentándolos junto a testimonios transcritos, estableciendo un diálogo visual y narrativo complementario que permitiera leer sus voces y recordar sin miedo el doloroso episodio que les tocó vivir.

Para llevar a cabo este proyecto, la Asociación 24-Août-1944 acogió al fotógrafo en París, le propuso numerosos personajes del exilio y organizó su agenda de encuentros con éstos. De esta colaboración nacieron los 22 conjuntos fotográficos que componen *La Sangre no es agua*.

ACTIVIDADES:

Durante la exposición, la Asociación 24-Août-1944 propondrá encuentros con personalidades del mundo del exilio español, proyecciones de documentales e invitará a grupos escolares para visitas comentadas..

SUMARIO DEL DOSSIER:

- 1) Origen del proyecto
- 2) Presentación de la exposición por Pierre Gonnord
- 3) Texto del catálogo de Carmen Fernández Ortiz, comisaria de la exposición en 2019
- 4) Pierre Gonnord, Biografía
- 5) Lugares donde se ha expuesto *La Sangre no es agua*
- 6) La Asociación 24-Août-1944

ORGANIZA: Instituto Cervantes de París - Ministerio de la Presidencia, Secretaría de Estado de Memoria Democrática – Embajada de España en Francia, Servicio Cultural - Asociación 24-Août-1944





Inauguración con José Abalos (Ministro Fomento), Dolores Delgado (M. Justicia) y José Guirao (M. Cultura)



Pierre Gonnord durante la inauguración

1) ORIGEN DEL PROYECTO

En 2019, la Comisión Interministerial para el «80 Aniversario del Exilio Republicano Español de 1939» y el Ministerio de Justicia encargaron a Pierre Gonnord que reflejase, a través de su arte, los sentimientos y vivencias de los supervivientes del exilio, hijos, nietos y descendientes de aquellos exiliados que tuvieron que salir de España, para que sus vidas no caigan en el olvido y para que el esfuerzo de aquellos luchadores antifranquistas que, derrotados en España, continuaron combatiendo en Europa contra el terror nazi no haya sido en balde.

Así nació *La sangre no es agua*, proyecto fotográfico que a través de los retratos de los rostros y testimonios de los supervivientes de aquella época dramática y de sus descendientes trata de averiguar quiénes eran, cómo llegaron a Francia, dónde y cómo vivieron y trabajaron y, sobre todo, cuál es la cartografía de su memoria, los recodos que conforman los recuerdos y olvidos de su pasado español, la materia de la que están contruidos los valores que defendían.

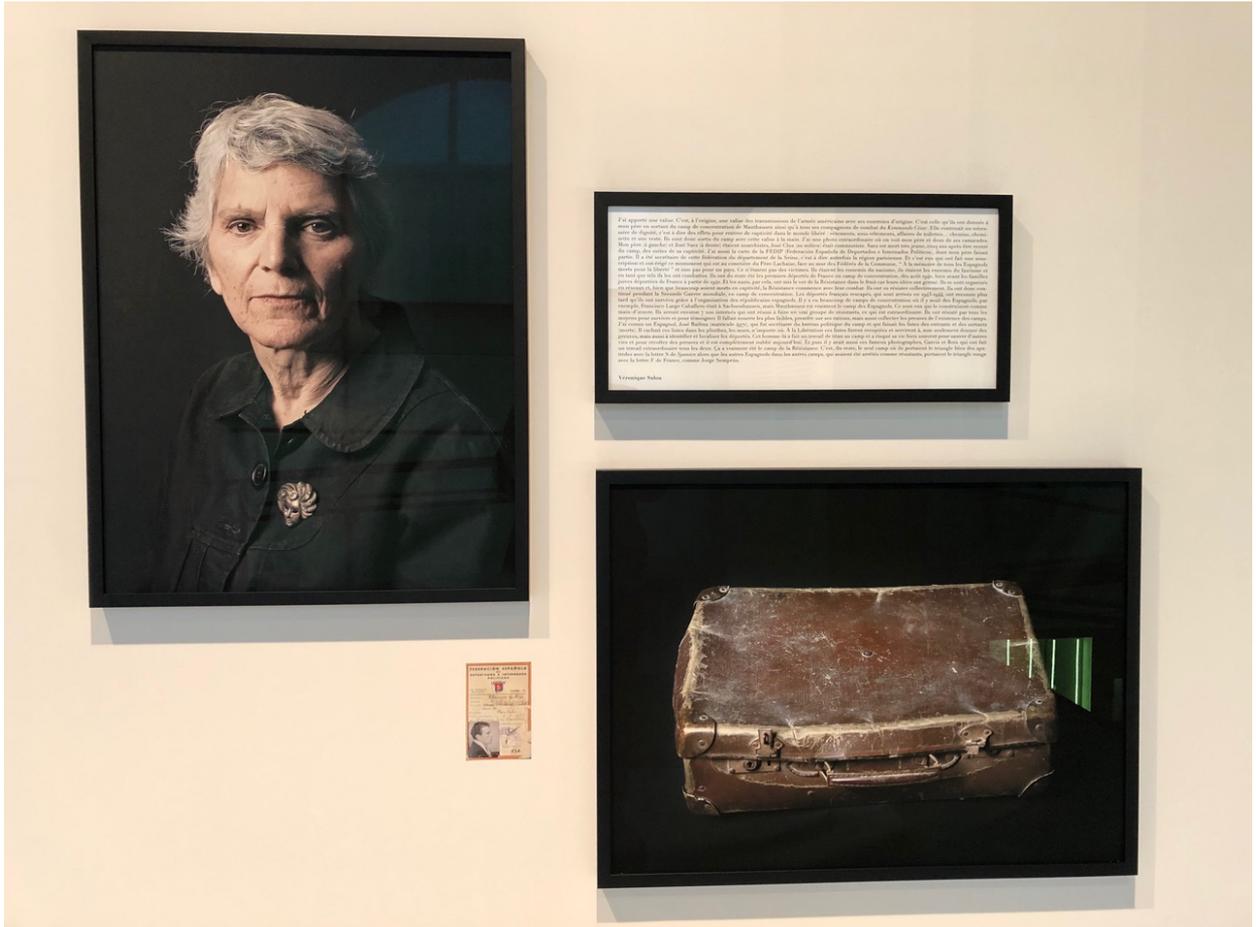
La Asociación 24-Août-1944 acogió al fotógrafo en París, buscó numerosos protagonistas del exilio para que Gonnord los retratase e entrevistase, y organizó su agenda. De esta colaboración nacieron los 22 conjuntos fotográficos que componen *La Sangre no es agua*. Cada uno de ellos incluye un retrato de gran formato, un texto con el testimonio de la persona retratada y un documento de archivo, objeto de memoria.

LAS 22 PERSONAS RETRATADAS:

Véronique Salou-Olivares – Antonio Cascarrosa - Francisco Martínez - Odette Martínez - Jean, Juliette, Marie-Thérèse & Ian Estivill - Manuel Rodríguez Gordillo - Lina Arconada - Juan Chica Ventura - Amelia Marcellán - Conchita Buendía & Eugenio Urtasa - Aurora Tejerina - Claude García - Carmen & María Góngora - Paquita Blasco - Lucio Urtubia - Gentil Puig Moreno - Leonor Fabra - Ramón Pino - Serge Udje - Marie-José Cortés - Blanche Marcellán - Maggie Perlado



Inauguración de la exposición en la Arquería de Nuevos Ministerios, Madrid, 2019



Véronique Salou-Olivares



Ramón Pino

2) PRESENTACION POR PIERRE GONNORD

LA SANGRE NO ES AGUA - La Historia de un país, su memoria, son el resultado de un difícil trabajo de reconstrucción, generalmente elaborada después de muchos años, incluso siglos de investigación, debate y reflexión. Es el análisis cuidadoso de los hechos lo que permite la elaboración de esta delicada tarea en manos de historiadores libres y objetivos. La Historia a corto plazo está escrita más a menudo por los vencedores, los del triunfo político, ideológico, económico. Sin embargo son los supervivientes de esta época quienes, al principio, pueden aportar sus contrastados testimonios civiles, matices a la narrativa maniquea del establishment, ya sean de un bando u otro. Sobre todo, nos dan sus recuerdos bañados en emociones, esperanzas, remordimientos, alegrías sufrimientos, amargura y convicciones; otra visión de los hechos. Un país que ignora su pasado no tiene identidad y será difícil para él prever su futuro para las generaciones venideras. El retrato es un proyecto vital, una forma de existir, aprender, cuestionar. Elegí trabajar en vivo en las fronteras; las que están al borde del olvido. El retrato es una transfiguración de un ser en el portavoz de toda nuestra condición. Su interpretación es múltiple, abierta. Desde nuestros ojos se convierte en una historia dentro de la Historia.

Quisiera dar las gracias al Ministerio de Justicia español por su invitación, por confiarme la misión de ir a conocer y luego ejecutar el retrato de los supervivientes del exilio republicano español y de sus descendientes. Fue en mi país de origen, Francia, donde conocí a la gente que fotografié y están hoy aquí. Los rostros inmediatamente me desafiaron, pero también la hospitalidad fraternal de estas personas. Los relatos de una Historia olvidada, anécdotas y testimonios, sociales, políticos, pero más a menudo humanos, me han conmovido profundamente. Historias de niños de «la Retirada» separados de sus padres, luchas de personas comprometidas, atrapadas en la agitación de dos guerras, una civil, y otra mundial,

y cuyas poblaciones, como siempre, han sufrido violencia, represión, cautiverio y luego exilio apátrida. Lucharon por sobrevivir y luego seguir existiendo, para defender sus valores, sin olvidar España y un posible retorno. Recuerdo los rostros y las voces de los españoles de mi infancia, con sus cálidos acentos. Trabajadores anónimos y humildes que considerábamos con respeto por haber huido de una España lejana, religiosa y militar, congelada en otra época. Entendí al escuchar estos testimonios la esperanza de que todavía podían ser escuchados o leídos, que el recuerdo de los que ya no están sería honrado.



Por esta razón, decidí asociar estas historias (voluntariamente en sus lenguas originales), para incorporarlas, tal como me han sido confiadas, en estas paredes junto a los retratos, con objetos personales, fotos de álbumes y ciertos documentos. Forman un corpus inseparable desde la imagen hasta la palabra.

Espero que mi trabajo, las obras que se exhiben aquí, cuestione, invite a sentirse participe (de otra manera) de la historia de este país que amo y me conmueve. Y que se pueda uno poner, por un instante, en la piel de los demás, un sentimiento necesario para entender la Historia que también es filiación y lazos de sangre, de ahí el título de esta exposición.

Pierre Gonnord

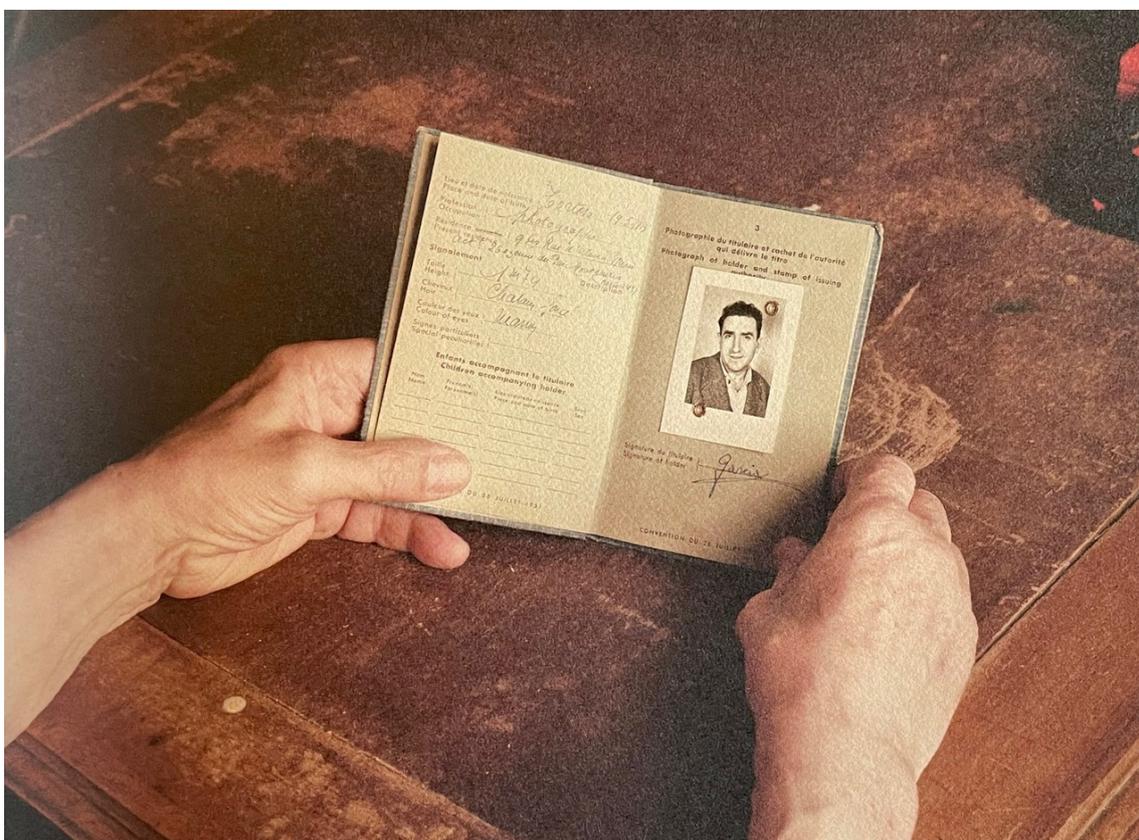
3) TEXTO DEL CATALOGO DE CARMEN FERNANDEZ ORTIZ, COMISARIA DE LA EXPOSICION EN 2019

VIDAS VENCIDAS, VIDAS GANADAS

El año 39 del pasado siglo, recién finalizada la Guerra Civil, no fue fácil para nadie en España, pero especialmente para las familias que tuvieron que partir de sus hogares sin desearlo e intentar crear otros lo más rápidamente posible, sin saber por cuánto tiempo. Francia fue uno de los países que acogió sin dudar a estas personas, con humanidad. Colonias y asentamientos cercanos a la frontera fueron los primeros pasos de esa andadura que duró tantos años, en algunos casos toda una vida.

Pierre Gonnord (Francia, 1963) muestra *La sangre no es agua*, resultado de la invitación por parte del Ministerio de Justicia español para conmemorar el 80 aniversario de aquel exilio. Un emotivo trabajo compuesto de retratos, testimonios y fotografías de objetos íntimos de personas que vivieron en primera persona aquella experiencia en nuestro país vecino, Francia. El verano de 2019 ha sido el momento de escuchar y retratar a estas personas, algunas nonagenarias. Gonnord hace suyo este encargo y comparte la experiencia para devolvernos la suya propia, a través de los retratos sencillos, cercanos y sólidos. Esta vez nos hace sentir y deleitarnos con la imagen y la palabra para que salgamos de nuestro territorio, crucemos fronteras no solo con nuestros pasos, sino también con la intención de reconocer que existen otras realidades y, de esta forma, enriquecer la nuestra.

Junto a los retratos de estas personas aparece el testimonio, transcrito por el artista, y se muestra fundamental, indisoluble, formando parte de la creación artística.



Las manos de Claude Garcia sujetan el pasaporte Nausen de su padre, Antonio, fotógrafo de Mauthausen.



Vistas de la exposición en la Arquería de Nuevos Ministerios

La intimidad que establece con sus retratados llega también a producirse en la conversación. Los textos se muestran colgados en la pared y hay que mirarlos como una obra más, con su forma resultante al escribir palabra tras palabra y línea tras línea, como un todo. La solidez, la rotundidad de las composiciones nos atrapan para introducirnos en la lectura. Acerquémonos, leamos, sintamos y vivamos en primera persona la experiencia del exilio, del recuerdo de otras personas que necesitaron ser escuchadas, leídas y miradas en algún momento de su existencia, y que hoy se hace posible a través del arte.

Expatriación por motivos políticos es la definición que da nuestra Real Academia de la Lengua de la palabra exilio. Solo leer la primera palabra ya nos traslada a una dura vivencia: salir de tu patria, de tu hogar y de tus raíces de una manera forzada.

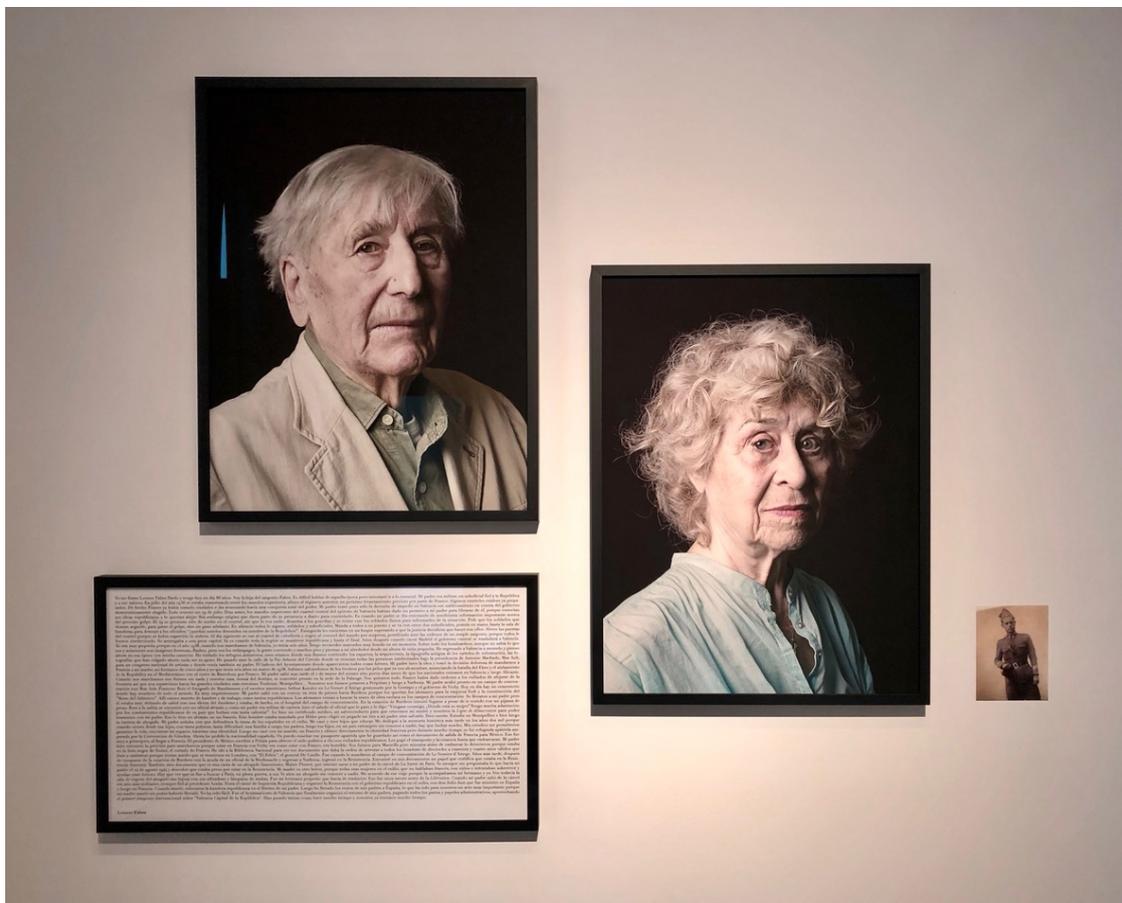
La supervivencia es algo innato al ser humano, pero me pregunto si es necesario pasar por este tipo de experiencia al mirar de frente a estas personas que nos presenta Pierre Gonnord. La Historia se sigue repitiendo con otros exilios. Unas generaciones vivieron el tiempo de estos relatos, y nos gustaría acercarnos a otras generaciones estas historias vitales, biografías que se han perdido en el transcurso de los años, para que sean compartidas desde el lado más humano, desde la cercanía de una persona a otra persona, desde la escucha y el reconocimiento de los sentimientos.

El arte tiene ese mágico y sereno poder cuando nos recuerda la importancia de lo que ocurre en cada persona al contemplar sin prejuicios. Dedicemos un momento de nuestras vidas a leer lo que nos cuentan con sinceridad y también con generosidad porque revivir con un testimonio momentos difíciles es volver a vivirlos de alguna manera.

Carmen Fernández Ortiz



Juan Chica Ventura



Leonor Fabra, hija del famoso teniente Fabra, y su marido

4) PIERRE GONNORD, BIOGRAFIA



Pierre Gonnord (Francia, 1963) es un artista visual que en 1988 fijó su residencia en Madrid y puso en marcha un proyecto profesional muy personal centrado en el rostro humano como mapa que desvela el recorrido vital que lo construye.

Desarrolla su trabajo en torno a personas con una fuerte presencia individual e identidad colectiva. Ha recibido premios como el de Cultura de la Comunidad de Madrid, el Premio Internacional de Fotografía Ciudad de Alcobendas en su cuarta edición, y fue invitado como artista a formar parte del proyecto fotográfico de la Universidad de Navarra: Tender Puentes. Comenzó su primera serie de

retratos con jóvenes urbanos occidentales: Interiores (Madrid, 1999) y Ciudad (Nueva York, 2001), luego introdujo la mirada oriental en Regards (2000-2003) y Far East (Japón, 2003), y más tarde fue artista residente en la Villa Kujoyama de Kioto. Posteriormente, su estudio fotográfico se dirigió a otras calles, carreteras secundarias y a la naturaleza, en busca de realidades menos cercanas a las ciudades, que el artista desarrolló simultáneamente en Utopías, Testigos, Tierra de Nadie, Territorios, Más allá del Tajo. Actualmente está trabajando en otros puntos de vista que se están interiorizando.

Ha participado en eventos artísticos internacionales como los Rencontres d'Arles y la Bienal de Venecia, así como en exposiciones colectivas institucionales en el Museo del Prado (Madrid), la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (Madrid), la Fundación La Caixa (Madrid) y el Kulturhuset Museum (Estocolmo). Su obra forma parte de colecciones públicas, como el Museo de Arte Contemporáneo de Chicago, el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía de Madrid, la Maison Européenne de la Photographie de París...

5) LUGARES DONDE SE HA EXPUESTO

LA SANGRE NO ES AGUA

MADRID - *La Arquería de Nuevos Ministerios* - Diciembre 2019 / febrero 2020
Dentro de la exposición : *80 Aniversario del Exilio Republicano, 1939*

LIEJA, BÉLGICA - *Cité Miroir, Territoires de la Mémoire* – marzo – abril 2022

CADIZ - *Espacio de Cultura Contemporanea (ECCO)* – Julio / septiembre 2022



Liège (Bélgica) - *Cité Miroir, Territoires de la Mémoire* – 2022



Cádiz - *ECCO - Espacio de Cultura Contemporanea* - 2022

MADRID – Arquería de Nuevos Ministerios - 2019/2020



1939

EXPOSICIÓN 80 ANIVERSARIO
EXILIO REPUBLICANO ESPAÑOL

- **1939 Exilio republicano español.**
Sala 4 y sala 5
- **La sangre no es agua, de Pierre Gonnord.**
Sala 1
- **Camino del exilio: La obra humanitaria y fotográfica de Philippe Gaussoit.**
Sala 2

DESDE
5 / 12
SALA DE EXPOSICIONES
**LA ARQUERÍA
DE NUEVOS MINISTERIOS**
Paseo de la Castellana, 67, 28046 Madrid

HORARIOS

- **Martes a sábados:** 11:00 a 20:00 h.
- **Domingos y festivos:** 11:00 a 14:00 h.
- **Cerrado:** Lunes y 25/12/19, 01/01/20, 06/01/20.

MÁS INFORMACIÓN
80aniversarioexiliorepublicano.mjusticia.gob.es

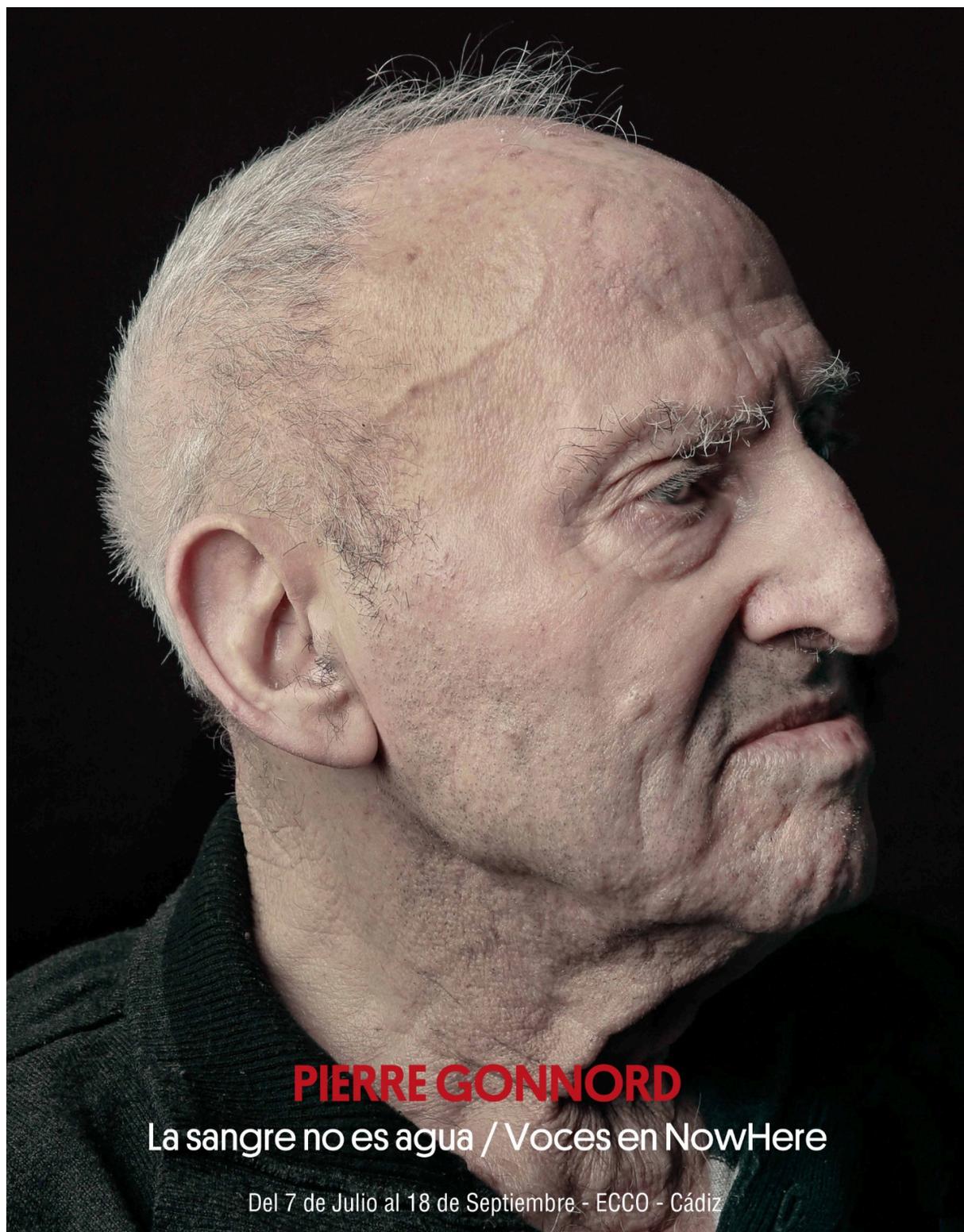
Colaboradores

- Ayuntamiento de Madrid
- Archivo Histórico del Partido Comunista de España
- Centro Documental de la Memoria Histórica
- Ministerio de Cultura y Deporte
- Instituto Cervantes
- Instituto de Patrimonio Cultural de España
- Ministerio de Cultura y Deporte
- Provincia española, Ministerio de Cultura y Deporte
- Parque de Chabiz
- Fundación Práxedes López Cordero
- Fundación Pablo Iglesias
- Ministerio de Justicia
- IJUS

BÉLGICA, LIEJA – La Cité Miroir, Territoires de la mémoire - 2022



Cartel de la exposición en la Cité Miroir, Lieja - 2022

CADIZ - Espacio de Cultura Contemporanea (ECCO) - 2022

PIERRE GONNORD

La sangre no es agua / Voces en NowHere

Del 7 de Julio al 18 de Septiembre - ECCO - Cádiz

Ayuntamiento de Cádiz
Fundación Municipal de Cultura



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE LA PRESIDENCIA, RELACIONES CON LAS CORTES
Y MEMORIA DEMOCRÁTICA



ECCO
Espacio de Cultura
Contemporánea

CÁDIZ
2025

CDZ
Ciudad
Trimilenaria



Pierre Gonnord retratando a Leonor Fabra en un studio improvisado en la casa de Lucio Urtubia

6) LA ASOCIACIÓN 24-AOUT-1944

La asociación 24-Août-1944 tiene como objetivo promover y cultivar la memoria histórica de los antifascistas españoles exiliados de la revolución y la guerra de 1939. Expone todas las facetas de esta lucha, que comenzó el 19 de julio de 1936 en España. La asociación contribuye a dar a conocer y comprender este pasado, a menudo oculto, truncado, traicionado, enterrado.

El recuerdo de las luchas contra la opresión y por la libertad es un sólido baluarte contra el fanatismo político, la xenofobia, el racismo... Nuestro trabajo, como hijas e hijos de estos exiliados, consiste en desarrollar este aspecto del pasado, así como la idea de solidaridad entre los pueblos.

Nuestro objetivo es fomentar los intercambios entre los distintos públicos acerca de la Revolución Española y la guerra que la prosiguió. Hay que reconocer el compromiso de los antifascistas españoles en la historia de la lucha por la libertad en el mundo, así como su papel en las luchas posteriores a la Segunda Guerra mundial para echar a Franco del poder en España.



24-Août-1944 : 22, rue Mélingue, 75019 Paris 24aout1944@gmail.com - www.24-aout-1944.org



Pierre Gonnord con algunos miembros de la asociación 24-Août 1944